



## Déroulement de la protonthérapie chez les enfants – avec anesthésie

information destinée aux patients



# L'ACCUEIL

Tu te présentes avec tes parents au comptoir. Là, tu attends un moment que le médecin vienne te chercher.





# L'ÉQUIPE

Le radio-oncologue – le médecin spécialisé dans les traitements de radiothérapie – pose une série de questions. Si tu as, toi aussi, des questions, n'hésite pas à les poser.





Le médecin va aussi t'examiner. Ensuite, il va expliquer en détail le traitement qui te convient le mieux.





## En plus du radio-oncologue, d'autres personnes viennent te rencontrer.

L'assistante sociale donne des explications sur les différentes étapes du traitement. Elle peut aussi aider tes parents pour différents problèmes pratiques. Avec elle, tu feras aussi la connaissance de « Radio Robbie » et du « collier des Héros ».





Le collier des Héros est une manière de t'encourager. Lors d'un traitement, un examen ou un événement particulier, tu reçois une nouvelle perle pour ton collier.



## Le coordinateur de soins

La coordinatrice de soins te sert de guide dans l'hôpital. Elle veille à ce que toutes tes questions parviennent aux bonnes personnes.

## L'oncologue pédiatrique

Il y a aussi un oncologue pédiatrique qui t'examine et auquel tu peux poser plein de questions.

## Rester immobile

Pendant le traitement, il est important que tu puisses rester parfaitement immobile. Si le médecin pense que c'est encore un peu difficile, il peut décider de t'endormir. Dans ce cas, tu iras d'abord à la consultation d'anesthésie.





# LA SIMULATION

Avant que le traitement puisse commencer, il faut réaliser des images avec un scanner. Sur le scanner, tu dois t'allonger exactement dans la même position que sur l'appareil d'irradiation. Avec les images, les médecins pourront faire un plan sur mesure pour ton traitement. Ce processus est appelé 'simulation'.

En arrivant au service de radiothérapie pour la simulation, tu dois d'abord attendre dans la salle d'attente du scanner de simulation. L'infirmière vient alors te chercher. Si tu le souhaites, un de tes parents peut t'accompagner à l'intérieur.





Avec le médecin, on regarde quelle est la meilleure façon de t'allonger sur le simulateur. Il est important que tu restes bien immobile pendant que les images sont prises – et plus tard aussi pendant le traitement.





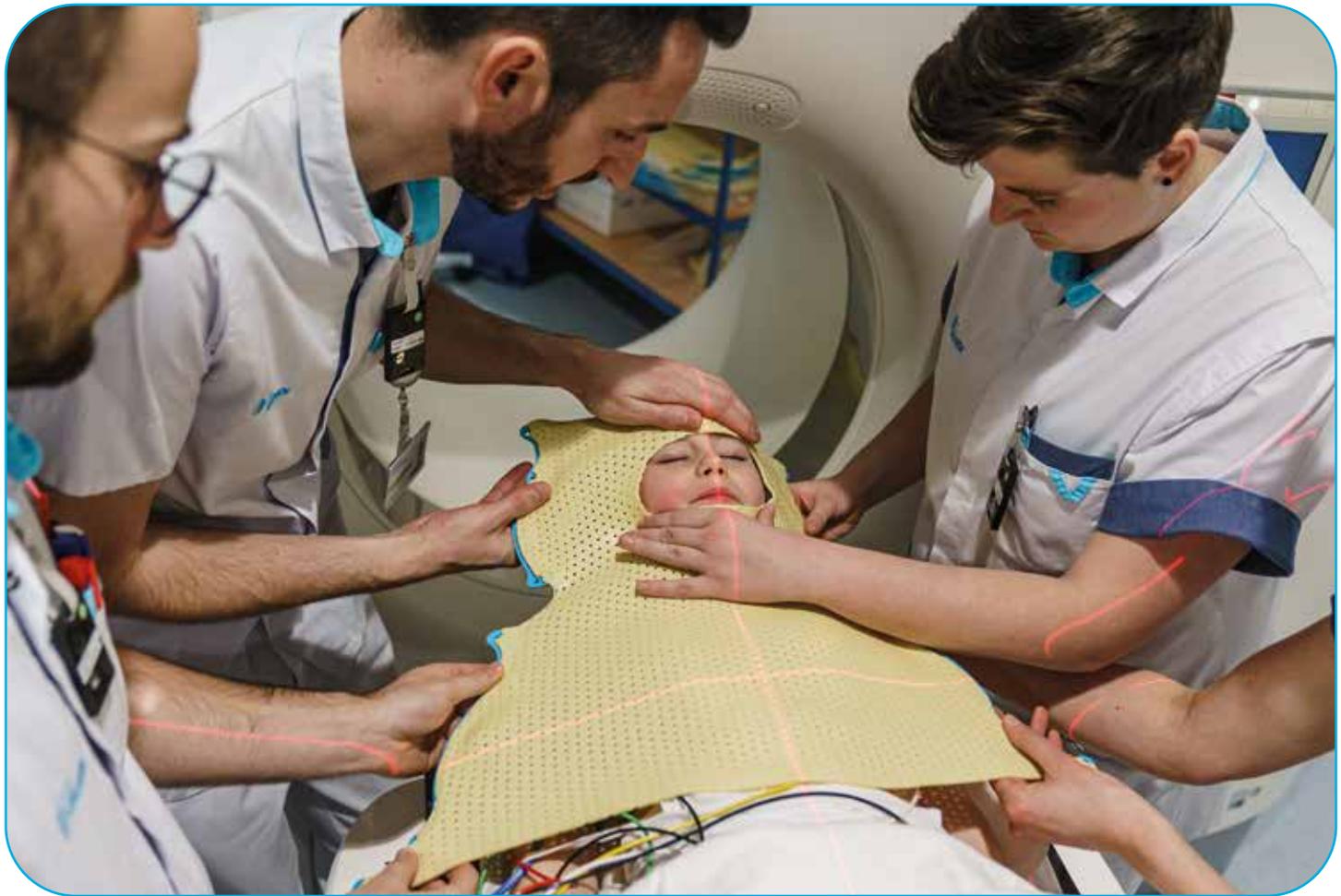
Pour le cou, on confectionne parfois un petit coussin spécial. Il se peut que ce coussin ait une odeur un peu bizarre.





L'anesthésiste s'occupe de t'endormir. Ta maman ou ton papa peut rester près de toi jusqu'à ce que tu dormes.





Si tu dois être traité au niveau de la tête ou du cou, on te met aussi un masque. Il faut environ 20 minutes pour le confectionner.





À mesure que le masque se refroidit, il prend la forme de ton visage ou de ton corps.





Il est important que lors de chaque séance de traitement, tu sois allongé(e) exactement de la même manière sur la table. C'est pourquoi les infirmières mettent des lignes de marquage ou des points sur le masque avec un feutre.

Et si tu ne dois pas porter de masque ? Dans ce cas, on applique des points de tatouage sur ta peau avec une encre spéciale.





C'est l'heure du scanner. Pendant que tu es allongé(e), bien immobile, des images sont prises et tu glisses à travers l'appareil.





Les infirmiers commandent l'appareil depuis la pièce à côté.





Si tout s'est bien passé, tu peux rentrer à la maison. On te donne des rendez-vous pour les séances de traitement.

Pendant que tu es à la maison, l'équipe examine les images de la simulation et détermine avec précision de quelle manière se fera le traitement. Après une à deux semaines, tu reçois des nouvelles à ce sujet.





## Personnalise ton masque

Envie de personnaliser ton masque ? Si tu le souhaites, nous pouvons y mettre un joli dessin.

## LE TRAITEMENT

Lors de ta première visite de traitement, présente-toi au secrétariat. Ici, on t'expliquera dans quelle salle d'attente tu dois te rendre.





Dans la salle d'attente, tu peux attendre avec tes parents jusqu'à ce que l'infirmière vienne te chercher pour le traitement.





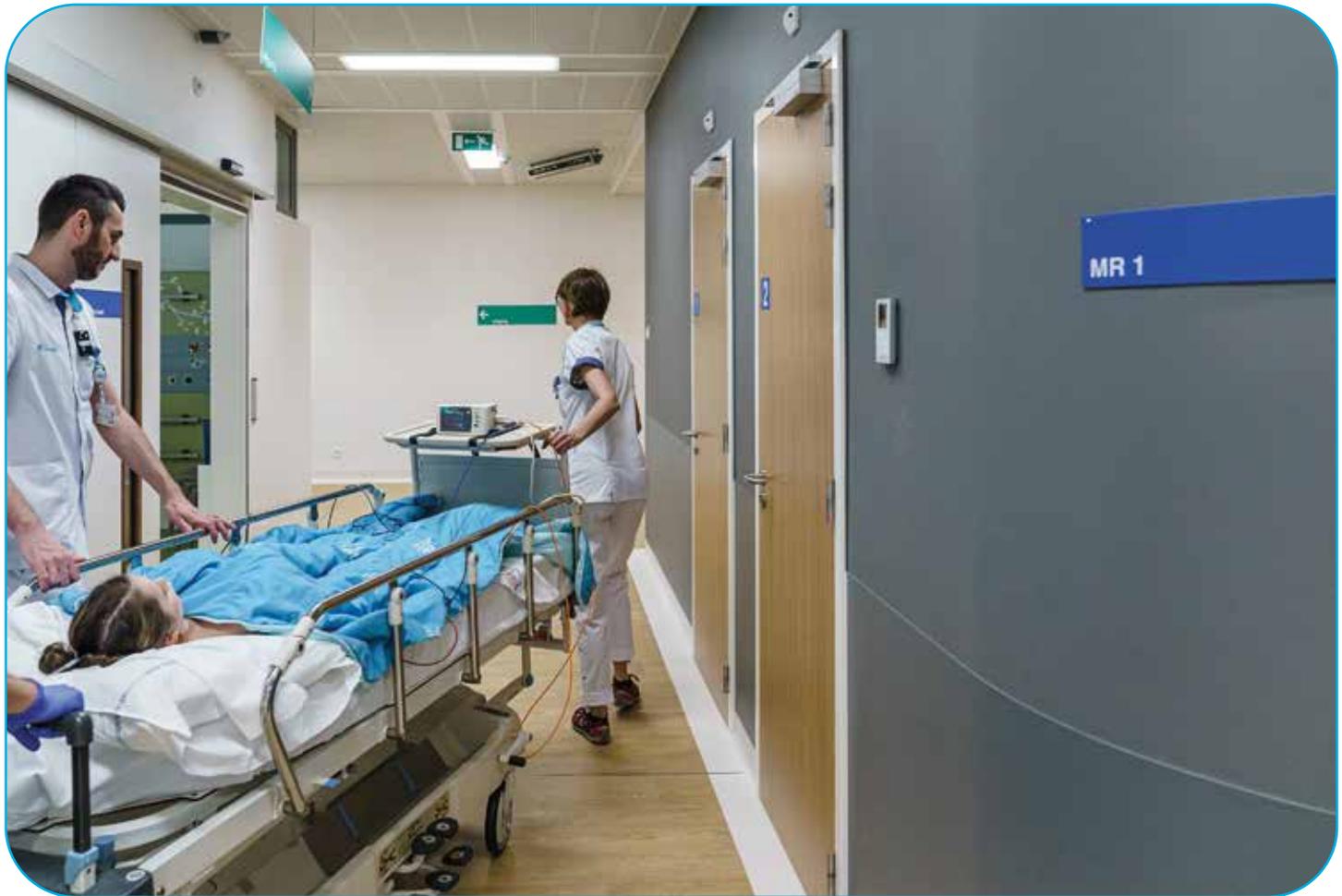
L'anesthésiste veille à ce que tu dormes pendant le traitement.





Tes parents peuvent rester avec toi dans la salle d'anesthésie jusqu'à ce que tu dormes.





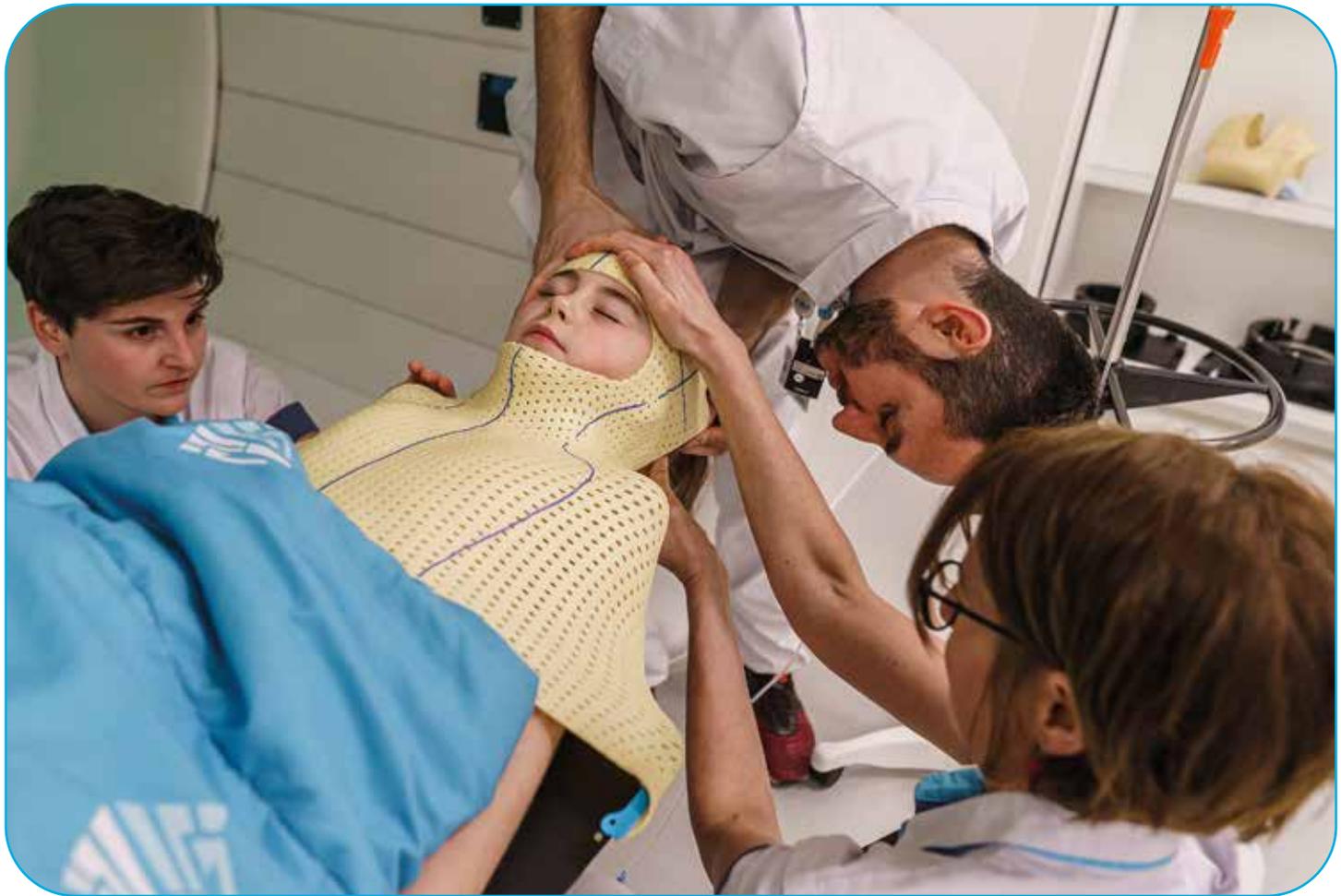
Dès que tu es au pays des rêves, les infirmiers t'emmènent à la salle de traitement, où se trouve l'appareil de protonthérapie. Pendant le traitement, tes parents attendent dans la salle d'attente.





On t'installe sur la table, dans la même position que lors de la simulation.





Si tu as un masque, on te le remet également.





Les infirmiers prennent d'abord quelques images pour vérifier si tu es dans la bonne position.





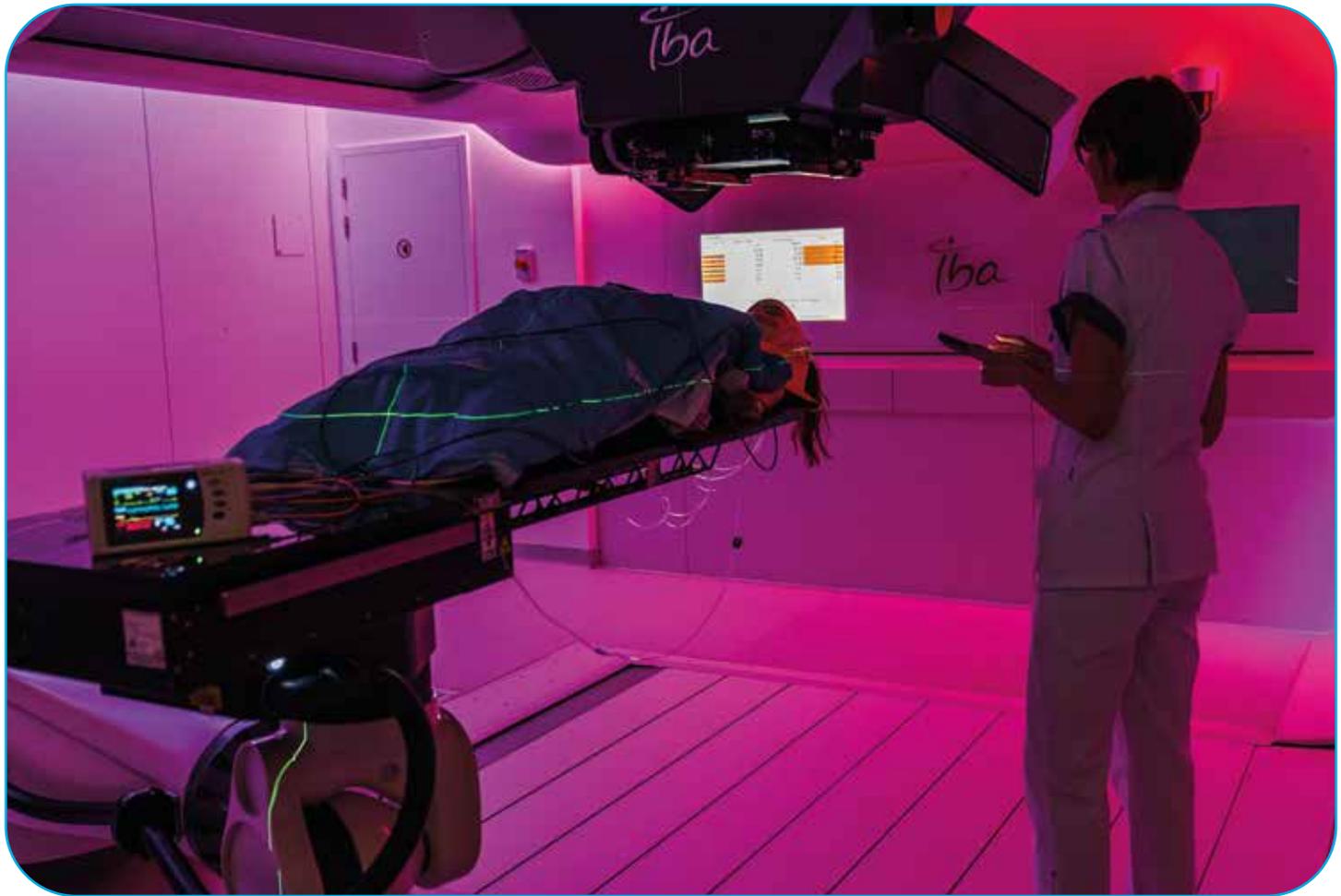
Quand tout est prêt pour débuter le traitement, les infirmiers se rendent à la salle de contrôle, à côté de la salle de traitement. Ici, ils peuvent t'entendre et te voir à tout moment.





Pendant le traitement, l'appareil tourne et parfois, la table bouge aussi.





Le traitement se déroule pendant que tu dors. Tu ne sens absolument rien.





Tu passes environ une heure dans la salle de traitement. Ensuite, tu te réveilles tranquillement dans la salle de réveil. À présent, tes parents peuvent venir te rejoindre. Après un dernier contrôle, tu peux rentrer à la maison.













**PARTICLE THERAPY INTERUNIVERSITY CENTER LEUVEN**

COLLABORATION BETWEEN UZ LEUVEN ▪ KU LEUVEN ▪ CU SAINT-LUC ▪ UCLOUVAIN  
UZ GENT ▪ CHU UCL NAMUR ▪ UZ BRUSSEL ▪ UZA



© Juillet 2020 UZ Leuven

Ce texte et ses illustrations ne peuvent être reproduits qu'avec l'accord du service Communication de l'hôpital universitaire de Leuven (UZ Leuven).

Conception et réalisation

Ce texte a été rédigé par le centre de protonthérapie PARTICLE en collaboration avec le service de communication.

Cette brochure peut également être consultée sur [www.uzleuven.be/fr/brochure/701247](http://www.uzleuven.be/fr/brochure/701247).

Les remarques ou suggestions concernant cette brochure peuvent être adressées à [communicatie@uzleuven.be](mailto:communicatie@uzleuven.be).

Éditeur responsable  
UZ Leuven  
Herestraat 49  
3000 Leuven  
tél. 016 33 22 11  
[www.uzleuven.be](http://www.uzleuven.be)



 mynexuzhealth



Consultez votre dossier médical  
sur [www.mynexuzhealth.be](http://www.mynexuzhealth.be) ou

